COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@lnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime

Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Giovani Calciatrici Giovanissime.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime.

Art. 2: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 4: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 7 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 5: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die am Turnier junge Fußballspielerinnen B-Jugend teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Pokal der Jungen Fußballspielerinnen B-Jugend.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die am Turnier junge Fußballspielerinnen B-Jugend teilnehmen.

Art. 2: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 4: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 7 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 5: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Pokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 6: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 6: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art. 7: Modalità tecniche

In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre in gare di sola andata.
Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare le squadre qualificate si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Gare di andata e ritorno: le gare saranno effettuate in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art.7:Technische Durchführungsbestimmung

In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen in nur Hinspiele begegnen.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.
Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die qualifizierten Mannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:
- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Hin- und Rückspiele: die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 10 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 8: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento S.G. e S.

Art. 8: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der S.G. e S.

SVOLGIMENTO COPPA / ABLAUF DES POKALS

Girone - Kreis A	Girone - Kreis B
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	F.C. UNTERLAND DAMEN
ADFC RED LIONS TARSCH	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
S.C. ST. MARTIN PASS.	SSV.D. VORAN LEIFERS

1° TURNO - 1. RUNDE
1^ GIORNATA / SPIELTAG

Domenica – Sonntag 11/09/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 14.30 Uhr	RED LIONS TARSCH	ST. MARTIN PASS.	Laces / Latsch Sint.

Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS

Domenica – Sonntag 11/09/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 10.30 Uhr	VIPITENO STERZING	VORAN LEIFERS	Vipiteno / Sterzing Sud

Riposa / Spielfrei: UNTERLAND DAMEN

2^ GIORNATA / SPIELTAG

Venerdì – Freitag 04/11/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 17.30 Uhr	ST. MARTIN PASS.	MAIA ALTA OBERMAIS	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.

Riposa / Spielfrei: RED LIONS TARSCH

Sabato – Samstag 05/11/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 17.00 Uhr	UNTERLAND DAMEN	VIPITENO STERZING	Cortina / Kurtinig

Riposa / Spielfrei: VORAN LEIFERS

3^ GIORNATA / SPIELTAG

Domenica – Sonntag 13/11/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 10.30 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	RED LIONS TARSCH	Maia Alta / Obermais Lahn

Riposa / Spielfrei: ST. MARTIN PASS.

Sabato – Samstag 12/11/2016

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
ore 15.00 Uhr	VORAN LEIFERS	UNTERLAND DAMEN	Laives / Leifers Galizia B

Riposa / Spielfrei: VIPITENO STERZING

Nei due gironi si qualificano le prime due squadre classificate.
In den beiden Kreisen qualifizieren sich die beiden erstplatzierten Mannschaften.

COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
RED LIONS TARSCH	- ST.MARTIN PASS	3 - 0	

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
VIPITENO STERZING	- VORAN LEIFERS	20 - 0	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/11/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
ST.MARTIN PASS	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 4	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/11/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
UNTERLAND DAMEN	- VIPITENO STERZING A.S.D.	3 - 0	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 12/11/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
VORAN LEIFERS	- UNTERLAND DAMEN	0 - 12	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. UNTERLAND DAMEN	6	2	2	0	0	15	0	15	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	3	2	1	0	1	20	3	17	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	2	0	0	2	0	32	-32	0

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/11/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
MAIA ALTA OBERMAIS	- RED LIONS TARSCH	2 - 1	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	6	2	2	0	0	6	1	5	0
ADFC RED LIONS TARSCH	3	2	1	0	1	4	2	2	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	2	0	0	2	0	7	-7	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

2° TURNO - 2. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN– UND RÜCKSPIELE

Semifinale – Halbfinale 1	**Vincente Girone / Kreissieger A** **D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS**	**2^classificata Girone B** **Zweitplatzierte Kreis B** **C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.**
Semifinale – Halbfinale 2	**2^classificata Girone A** **Zweitplatzierte Kreis A** **ADFC RED LIONS TARSCH**	**Vincente Girone / Kreissieger B** **F.C. UNTERLAND DAMEN**

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN– UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele Domenica – Sonntag 19/03/2017

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 10.30 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	VIPITENO STERZING	Maia Alta / Obermais Lahn
ore 14.30 Uhr	RED LIONS TARSCH	UNTERLAND DAMEN	Laces / Latsch Sint.

Ritorno - Rückspiele Sabato – Samstag 25/03/2017

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 17.00 Uhr	UNTERLAND DAMEN	RED LIONS TARSCH	Cortina / Kurtinig

Ritorno - Rückspiele Domenica – Sonntag 26/03/2017

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 10.30 Uhr	VIPITENO STERZING	MAIA ALTA OBERMAIS	Vipiteno / Sterzing Sud

COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/03/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL			
MAIA ALTA OBERMAIS	- VIPITENO STERZING	0 - 3	

ANDATA / HINSPIEL			
RED LIONS TARSCH	- UNTERLAND DAMEN	0 - 1	

3° TURNO - 3. RUNDE
FINALE – FINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.